

SV Bruksanvisning

Med CIB-kylväskor hålls livsmedel och dryck säkert och konstant kalla under längre tid. Detta tack vare det noga utvalda först-klassiga materialet och avancerade yrkesskickligheten. Läs följande information för att få ut så mycket som möjligt av produkten:

Modell	Yttermått (B x H x D) i mm	Volym	Vikt	Volym
CIB11	208 x 385 x 234	11 l	1,15 kg	4 champagneflaskor, 12 burkar
CIB19	376 x 385 x 234	19 l	1,65 kg	30 burkar
CIB28	468 x 435 x 234	28 l	2,03 kg	54 burkar

Före den första användningen

- Kontrollera leveransens innehåll (bild **1**).
- Rengör kylboxen på insidan och utsidan med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel samt ta bort eventuella rester av rengöringsmedel.

Använda kylboxen

Följ följande anvisningar så att kylboxen kyer så effektivt som möjligt:

- Kyl livsmedel eller drycker i förväg innan du lägger in dem i kylboxen.
- Använd extra kylkylampar eller is för att hålla livsmedlen kalla under en längre tid.
- Använd inte tor is för att påskynda kylningen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Förvara kylboxen på en sval plats under flera timmar före användning.
- Förvara kylboxen på en sval plats när den inte används.
- Sätt på axelremmen enligt bilden: bild **2**.
- Använd öglorna på kylväskans sidor för att förvara tillbehör (bild **4**).

Rengöring och skötsel

- Rengör alltid kylboxens insida efter användning noga med varmt vatten och rengöringsmedel. Låt därefter väskans insida torka helt.
- Om kylboxen inte använts på länge ska insidan och utsidan rengöras före användning.

Förvaring

Förvara kylväskan öppen på en torr och ren plats när den inte används.

Smörja dragkedjan

Kylväskan har en vatten- och lufttätt dragkedja. På grund av de synnerligen hållbara materialen som används kan det vara svårt att öppna väskan till en början. Om det är svårt att använda dragkedjan ska man stryka på det medföljande smörjmedlet:

- Använd inte för mycket smörjmedel. Överdrivet mycket smörjmedel kan smutsa ner tyget.

- Tillsätt en droppe smörjmedel i skjutreglaget (bild **3**).
- Flytta skjutreglaget några gånger långs med dragkedjan för att sprida smörjmedlet.
- Upprepa vid behov. Det blir lättare att öppna eller stänga i takt med att materialen blir mjukare vid användning.

NO Bruksanvisning

CIB kjølebager holder mat og drikke kaldt i lang tid takket være førsteklasses materialer og fremragende bearbeiding. Følg disse anvisningene for å få mest mulig ut av bruken:

Modell	Utvendige mål (B x H x D) i mm	Volum	Vekt	Innhold
CIB11	208 x 385 x 234	11 l	1,15 kg	4 sjampanjeflasker, 12 drikkebokser
CIB19	376 x 385 x 234	19 l	1,65 kg	30 drikkebokser
CIB28	468 x 435 x 234	28 l	2,03 kg	54 drikkebokser

Før første bruk

- Sjekk leveringsomfanget (fig. **1**).
- Rengjør kjøleboksen innvendig og utvendig med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel, og tørk den godt av, slik at alt rengjøringsmiddel fjernes.

Bruke kjøleboksen

Følg disse anvisningene for å oppnå optimal kjøleeffekt:

- Kjøl ned matvarene og driken før du plasserer dem i kjøleboksen.
- Bruk ekstra ispakker eller is for å holde matvarene kalde over lengre tid.
- Ikke bruk tørris til å forsterke kjøleeffekten.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- Oppbevar kjøleboksen på et kjølig sted i flere timer før bruken.
- Oppbevar kjøleboksen på et kjølig sted mens den er i bruk.
- Fest skulderremmen som vist: fig. **2**.
- Bruk løkkene på sidene av kjølebagen til oppbevaring av tilbehør (fig. **4**).

Rengjøring og vedlikehold

- Rengjør innsiden av kjøleboksen grundig med varmt vann og rengjøringsmiddel etter hver bruk. Tørk den deretter godt.
- Hvis kjøleboksen ikke har vært brukt over lengre tid: Rengjør den innvendig og utvendig før bruk.

Lagring

Oppbevar kjølebagen på et rent og tørt sted når den ikke er i bruk.

Smøre glidelåsen

Kjølebagen er utstyrt med en vannnett og lufttett glidelås. Det ekstremt robuste materialet kan kjennes vanskelig å åpne i begynnelsen. Hvis glidelåsen er tung å åpne, kan du påføre følgende smøremiddel:

- Ikke påfør for mye smøremiddel. Overflødig smøremiddel kan forårsake flekker på stoffet.

- Påfør en dråpe smøremiddel på glidelåsen (fig. **3**).
- Beveg glidetrekkeren frem og tilbake langs hele glidelåsen flere ganger for å fordele smøremiddelet.
- Gjenta ved behov. Åpning og lukking vil bli enklere når materialet er mindre stiv etter en tids bruk.

FI Käyttöohje

CIB- kylmälaukut on valmistettu huolellisesti valikoiduista Premium-luokan materiaaleista erittäin ammattimaisesti, joten elintarvikkeet ja juomat pysyvät niissä tasaisen kylminä luotettavasti ja pitkään. Saat tuotteesta parhaan hyödyn, kun noudatat seuraavia ohjeita:

Malli	Ulkomitat (L x K x S) mm	Tilavuus	Paino	Tilavuus
CIB11	208 x 385 x 234	11 l	1,15 kg	4 kuohuviinipulloa, 12 tölkkiä
CIB19	376 x 385 x 234	19 l	1,65 kg	30 tölkkiä
CIB28	468 x 435 x 234	28 l	2,03 kg	54 tölkkiä

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Tarkista toimituskokonaisuus (kuva **1**).
- Puhdista kylmälaatikon ulkoa ja sisältä lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella, ja poista lopuksi puhdistusainejäämät.

Kylmälaatikon käyttö

Parhaan jäähdytystehon saat, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Jäähdytä elintarvikkeet ja juomat ennen niiden sijoittamista kylmälaatikkoon.

- Jos elintarvikkeita täytyy säilyttää kylmässä pitkään, pane kylmälaatikkoon lisäksi kylmäkalleja tai jäätä.
- Älä käytä hiilihapoppajäätä jäähdytyksen nopeuttamiseksi.
- Älä avaa kylmälaatikkoa tarpeettoman usein.
- Pidä kylmälaatikkoa viileässä useita tunteja ennen käyttöä.
- Pidä kylmälaatikkoa käytön aikana viileässä.
- Kiinnitä olkahihna kuvan osoittamalla tavalla: kuva **2**.
- Käytä kylmälaukun sivuilla olevia lenkkejä lisävarusteiden säilyttämiseen (kuva **4**).

Puhdistus ja hoito

- Puhdista kylmälaatikon sisus aina käytön jälkeen huolellisesti lämmintä vettä ja puhdistusainetta käyttäen. Kuivaa sisätila sen jälkeen kokonaan.
- Jos kylmälaatikkoa ei ole käytetty pitkään aikaan, puhdista se ennen käyttöä sisästä ja ulkoa.

Varastointi

Kun et käytä kylmälaatikkoa, säilytä sitä avattuna kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Vetoketjun voitelu

Kylmälaukussa on vedenpitävä, ilmatiivis vetoketju. Kylmälaukun erittäin kestävät materiaalit voivat saada avaamisen tuntumaan aluksi vaikealta. Jos vetoketjun käyttö on vaikeaa, käytä mukana toimitettua voiteluainetta:

- Älä käytä voiteluainetta liian paljon. Ylimääräinen voiteluaine voi hahria kankaan.

- Tiputa vetoketjun lukkoon yksi tippa voiteluainetta (kuva **3**).
- Levitä voiteluaine vetämällä lukkoa muutaman kerran edestakaisin koko vetoketjun matkalta.
- Tee sama tarvittaessa uudelleen; avaamisesta ja sulkemisesta tulee käytön mittaan helpompaa, kun materiaaleista tulee joustavampia.

RU Инструкция по эксплуатации

Сумки-холодильники CIB надежно сохраняют ваши продукты питания и напитки холодными в течение длительного времени благодаря тщательно подобранным высококачественным материалам и передовому методам изготовления. Для оптимального использования соблюдайте следующую информацию:

Модель	Наружные размеры (Ш x B x Г), мм	Объем	Вес	Объем
CIB11	208 x 385 x 234	11 л	1,15 кг	4 бутылки шампанского, 12 банок
CIB19	376 x 385 x 234	19 л	1,65 кг	30 банок
CIB28	468 x 435 x 234	28 л	2,03 кг	54 банки

Перед первым использованием

- Проверьте комплект поставки (рис. **1**).
- Очистите холодильник изнутри и снаружи теплой водой с мягким моющим средством и удалите остатки моющего средства.

Пользование холодильником

Для обеспечения оптимальной холодопроизводительности соблюдайте следующие указания:

- Предварительно охлаждайте продукты и напитки перед тем, как поместить их в холодильник.
- Используйте дополнительные хладоэлементы или лед, чтобы продукты оставались холодными в течение более длительного периода времени.
- Не используйте сухой лед для ускорения охлаждения.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- перед использованием поместите холодильник на несколько часов в прохладном месте.
- Во время использования храните холодильник в прохладном месте.
- Прикрепите плечевой ремень, как показано на рисунке: рис. **2**.
- Используйте карманы по бокам сумки-холодильника для хранения аксессуаров (рис. **4**).

Очистка и уход

- После каждого использования тщательно очищайте внутреннее пространство холодильника теплой водой с чистящим средством. Затем полностью вытрите внутреннюю камеру.
- Если холодильник не использовался в течение длительного времени, очистите его изнутри и снаружи перед использованием.

Хранение

Когда портативный холодильник/сумка не используется, храните его в сухом и чистом месте.

Смазка застежки-молнии

Сумка-холодильник оснащена водонепроницаемой герметичной застежкой-молнией. Из-за чрезвычайно прочных материалов, которые используются, вначале может показаться, что ее трудно открыть. Если застежкой-молнией трудно пользоваться, нанесите прилагаемую смазку:

- Не наносите слишком много смазки. Чрезмерное количество смазки может испачкать ткань.

- Добавьте каплю смазки в «собачку» (рис. **3**).
- Переместите «собачку» несколько раз по всей длине молнии, чтобы распределить смазку.
- Повторите, если необходимо; открытие и закрывание станет проще, так как материалы разжимаются при использовании.

PL Instrukcja obsługi

Torby chłodzące CIB w niezawodny sposób przez długi czas utrzymują niską temperaturę żywności i napojów. Zapewniają to starannie dobrane, najwyższej jakości materiały oraz zaawansowana technologia wytwarzania. Prosimy o przestrzeganie poniższych informacji, które pozwolą w optymalny sposób wykorzystać produkt:

Wersje

Model	Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x gł.) w mm	Objętość	Masa	Pojemność
CIB11	208 x 385 x 234	11 l	1,15 kg	4 butelki szampana, 12 puszek
CIB19	376 x 385 x 234	19 l	1,65 kg	30 puszek
CIB28	468 x 435 x 234	28 l	2,03 kg	54 puszki

Przed pierwszym użyciem

- Sprawdźci, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy (rys. **1**).
- Wyczyścić lodówkę od wewnątrz i od zewnątrz ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym, a następnie usunąć wszelkie pozostałości środka czyszczącego.

Korzystanie z lodówki

W celu zapewnienia optymalnej wydajności chłodzenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Schładzać żywność i napoje przed umieszczeniem ich w lodówce.
- Stosować dodatkowe wkłady chłodzące lub lód, aby wydłużyć czas utrzymywania środków spożywczych w niskiej temperaturze.
- Nie używać suchego lodu do przyspieszania chłodzenia.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Przed użyciem umieścić lodówkę na kilka godzin w chłodnym miejscu.
- W trakcie korzystania z lodówki przechowywać ją w chłodnym miejscu.
- Przylączyć pasek na ramię, jak przedstawiono na ilustracji: rys. **2**.
- Do przechowywania akcesoriów stosować pętle po bokach torby chłodzącej (rys. **4**).

Czyszczenie i konserwacja

- Po każdym użyciu dokładnie czyścić wnętrze lodówki ciepłą wodą i środkiem czyszczącym. Następnie całkowicie wysuszyć jej wnętrze.
- Jeżeli lodówka nie była używana przez dłuższy czas, przed jej ponownym zastosowaniem wyczyścić ją od wewnątrz i od zewnątrz.

Przechowywanie

Kiedy torba chłodząca nie jest używana, należy przechowywać ją otwartą w suchym i czystym otoczeniu.

Smarowanie zamka błyskawicznego

Torba chłodząca wyposażona jest w nieprzepuszczający wody ani powietrza zamek błyskawiczny. Z uwagi na zastosowanie wyjątkowo wytrzymałych materiałów jego otwieranie na początku może wydawać się trudne. Jeżeli korzystanie z zamka stwarza trudności, zastosować dołączony smar:

- Nie stosować zbyt dużej ilości smaru. Nadmiar smaru może zaplamić tkaninę.

- Nanieść jedną kroplę smaru na suwak zamka (rys. **3**).

- Kilkakrotnie przesunąć suwak na całej długości zamka w celu rozprzodzenia smaru.

- W razie potrzeby powtórzyć procedurę. Otwieranie i zamykanie staje się łatwiejsze w miarę odprężania się materiału podczas użytkowania.

SK Návod na obsluhu

Chladiace tašky CIB spoľahľivo a konštantne udržia vaše potraviny a nápoje chladené po dlhú dobu, a to vďaka starostlivo vybraným prémiovým materiálom a pokročilej úrovni spracovania. Na dosiahnutie optimálneho využitia sa riadte nasledujúcimi informáciami:

Model	Vonkajšie rozmery (Š x V x H) v mm	Objem	Hmotnosť	Kapacita
CIB11	208 × 385 × 234	11 l	1,15 kg	4 fľaše šampanského, 12 plechoviek
CIB19	376 × 385 × 234	19 l	1,65 kg	30 plechoviek
CIB28	468 × 435 × 234	28 l	2,03 kg	54 plechoviek

Pred prvým použitím

- Skontrolujte rozsah dodávky (Obr. **1**).
- Vyčistite chladiaci box vnútra a zvonku s teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom a poutierajte všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.

Použitie chladiaceho boxu

Pre zaistenie optimálneho chladiaceho výkonu dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Potraviny a nápoje vopred schladte, skôr než ich vložite do chladiaceho boxu.
- Použite dodatočné akumulátory chladu alebo ľad na udržanie potravín v chlade na ešte dlhšiu dobu.
- Nepoužívajte suchý ľad na urychlenie chladenia.
- Chladiaci box neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Uskladnite chladiaci box na niekoľko hodín na chladnom mieste predtým, než ho použijete.
- Uskladnite chladiaci box na chladnom mieste, pokiaľ sa používa.
- Prípojte ramenný popruh podľa obrázku: Obr. **2**.
- Použite oká na bočných stranách chladiacej tašky na uskladnenie príslušenstva (Obr. **4**).

Čistenie a údržba

- Po každom použití dôkladne vyčistite vnútorný priestor chladiaceho boxu s teplou vodou a čistiacim prostriedkom. Potom vnútorný priestor úplne vysušte.
- Ak sa chladiaci box nepoužíval dlhšiu dobu, vyčistte ho zvnútra a zvonku, skôr než ho použijete.

Skladovanie

Ak sa chladiaca taška nepoužívajú, uskladnite ju otvorenú na suchom a čistom mieste.

Mazanie zipsu

Chladiaca taška je vybavená vodotesným a vzduchotesným zipsom. Extrémne pevné materiály, ktoré sú použité, môžu byť príčinou, že na začiatku sa ťažko otvára. Ak sa zips ťažko otvára, použite dodané mazivo:

- Neaplikujte príveľké množstvo maziva. Nadmerné množstvo maziva môže spôsobiť škvrny na textílii.

- Pridajte kvapku maziva do jazdca (Obr. **3**).
- Niekoľkokrát prejdite jazdcom po celej dĺžke zipsu, aby sa mazivo rozptýlilo.
- Podľa potreby postup opakujte, otváranie a zatváranie sa uľahčí, keď materiály povolia používaniu.

CS Návod k obsluze

Chladičí tašky CIB udrží díky pečlivě vybraným prvotřídním materiálům a modernímu zpracování vaše potraviny a nápoje spolehlivě a trvale chladné po dlouhou dobu. V zájmu optimálního využívání dodržujte následující informace:

Model	Vnější rozměry (Š x V x H) v mm	Obsah	Hmotnost	Obsah
CIB11	208 x 385 x 234	11 l	1,15 kg	4 láhve šampaňského, 12 plechovek
CIB19	376 x 385 x 234	19 l	1,65 kg	30 plechovek
CIB28	468 x 435 x 234	28 l	2,03 kg	54 plechovek

Před prvním použitím

- Zkontrolujte obsah dodávky (obr. **1**).
- Chladičí box vyčistěte zevnitř i zvenčí horkou vodou s mírným čisticím prostředkem a odstraňte případné zbytky čistícího prostředku.

Použití chladičio boxu

Aby byl zajištěn optimální chladičí výkon, dodržujte následující pokyny:

- Potraviny nebo nápoje před uložením do chladičio boxu předem vychladte.
- Abyste potraviny udrželi v chladu po delší dobu, použijte další sáčky s ledem nebo samotný led.
- K urychlení chlazení nepoužívejte suchý led.
- Neotevírejte chladičí box častěji, než je nezbytné nutné.
- Chladičí box před použitím skladujte několik hodin na chladném místě.
- Chladičí box během použití skladujte na chladném místě.
- Upevněte ramenní popruh podle obrázku: obr. **2**.
- K uložení příslušenství použijte pouťka po stranách chladičí tašky (obr. **4**).

Čištění a péče

- Chladičí box po každém použití důkladně zvenčí vyčistěte horkou vodou a čisticím prostředkem. Následně vnitřní prostor řádně vysušte.
- Pokud se chladičí box dlouhou dobu nepoužíval, před použitím jej zevnitř a zvenčí vyčistěte.

Skladování

Pokud se chladičí box nepoužívá, uchovávejte chladičí tašku na suchém a čistém místě.

Mazání zipu

Chladičí taška je vybavena vodotěsným a vzduchotěsným zipem. Vzhledem k použitým extrémně odolným materiálům může být zpočátku obtížné tašku otevřít. Pokud se zip špatně používá, naneste na něj dodané mazivo:

- Neaplikujte příliš hodně maziva. Nadměrným množstvím maziva se tkanina může zabarvit.

- Přidejte kapku maziva do jezdce (obr. **3**).
- Pohybujte jezdcem několikrát po délce zipu, aby se mazivo rozprostřelo.
- V případě potřeby opakujte, otvírání a zavírání bude snazší, protože materiály se používáním uvolní.

HU Használati utasítás

A CIB hűtőtáskák a gondosan kiválasztott prémium minőségű anyagoknak és a fejlett kézműves kivitelezésnek köszönhetően hosszú ideig megbízhatóan és tartósan hidegen tartják az ételeket és italokat. Az optimális használat érdekében kérjük, vegye figyelembe a következő információkat:

Modell	Külső méretek (szélesség x magasság x mélység) mm-ben	Térfogat	Súly	Kapacitás
CIB11	208 x 385 x 234	11 l	1,15 kg	4 pezsgőspalack, 12 italdoboz
CIB19	376 x 385 x 234	19 l	1,65 kg	30 italdoboz
CIB28	468 x 435 x 234	28 l	2,03 kg	54 italdoboz

Az első használat előtt

- Ellenőrizze a csomag tartalmát (**1** .ábra).
- Beülőről és kívülről meleg vízzel és kímélő tisztítószerezl tisztítsa meg a hűtőtáskát és távolítsa el a tisztítószér maradványait.

A hűtőláda használat

Az optimális hűtési teljesítmény biztosítása érdekében tartsa be a következő útmutatásokat:

- Mielőtt azokat a hűtőtáskába helyezi, hűtse elő az ételeket és az italokat.
- Az élelmiszerek hosszabb ideig történő hűvösen tartásához használjon további jégcsomagokat vagy jeget.
- A hűtés fegyversítségára ne használjon szárazjeget.
- Ne nyissa ki a hűtőládát a szükségesnél gyakrabban.
- Használat előtt tárolja a hűtőtáskát néhány órán át hűvös helyen.
- A hűtőtáskát használat közben hűvös helyen tárolja.
- Az ábrán látható módon csatlakoztassa a vállpántot: **2** .ábra.
- A tartozékok tárolásához használja a hűtőtáska oldalán található hurkokat (**4** .ábra).

Tisztítás és karbantartás

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a hűtőtáska belsejét meleg vízzel és tisztítószerezl. Ezt követően zárítsa meg teljesen a belső részt.
- Ha a hűtőtáskát hosszú ideig nem használták, használat előtt tisztítsa meg kívül és belül egyaránt.

Tárolás

Amikor nem használja, tárolja a hűtőtáskát nyitott állapotban, száraz és tiszta helyen.

A cipz